



(imageless edition)

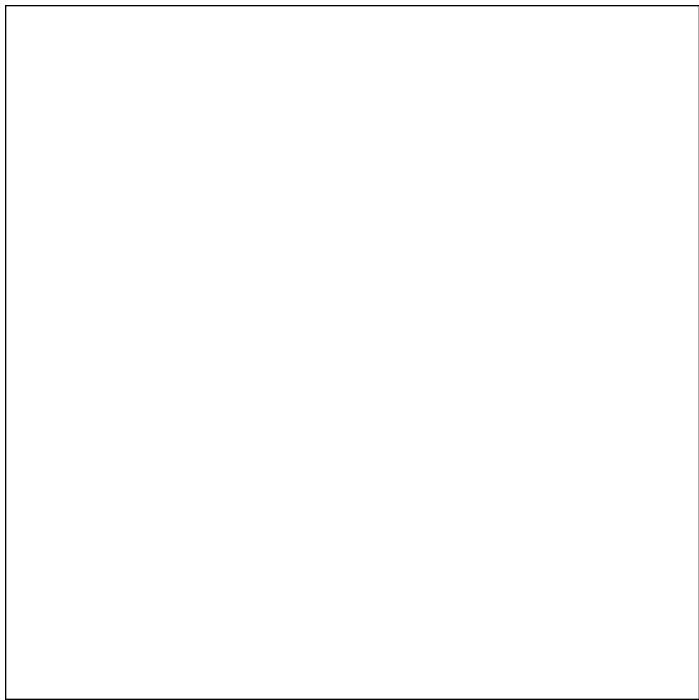
Level 4

Tswana / Zulu

Lorato Trok

Vusi Malindi

Violet Otieno



Bopelokgale jwa ga Nangila
Isibindi Sikanolwazi



Storybooks South Africa

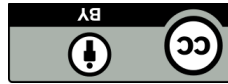
global-asp.github.io/storybooks-southafrica
Bopelokgale jwa ga Nangila / Isibindi
Sikanolwazi

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Lorato Trok (tn), Zanelle Zuma (zu)

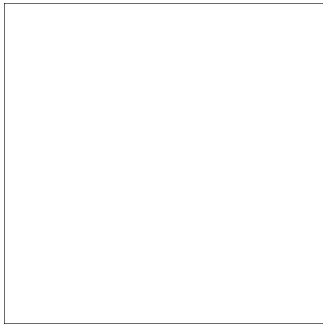
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

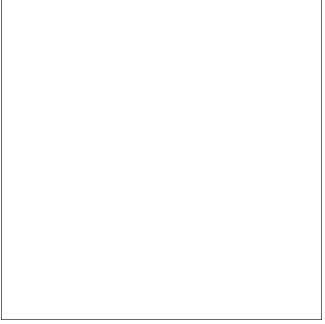
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Bogologolo tala go ne go nale monna yo o neng a nale ntho e e botlhoko thata mo leotong la gagwe. O ne a sa kgone go ema le go tsamaya. Monna yo o ne a dula kwa motseng le mosadi wa gagwe le bana.

...

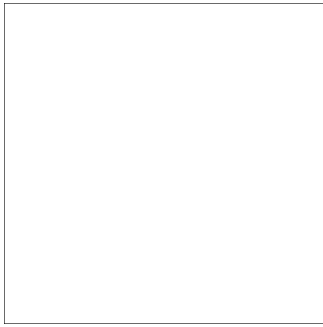
Kudala, esigodini saseNtabanhle, kwakunendoda eyanesilonda esibi emlenzeni. Lesi silonda sasinenkani ukuphola. Le ndoda yayingasakwazi ukuma nanokuhamba ngenxa yalesi silonda. Yayihlala nomndeni wayo, unkosikazi nabantwana.



Banyalani ba ba ne ba nale barwa ba le bararo le morwadi
a le mongwe. Leina la morwadiabona e ne e le Nangila.
Tiro ya gagwe e ne e le go tlhokomela rragwe. Tiro ya
basimane e ne e le go lema masimo le go isa dipologolo
phulong.

...

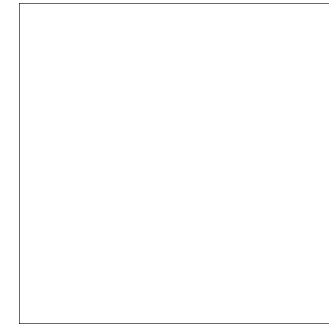
Babenamadodana amathathu nendodakazi eyodwa.
Igama lendodakazi kwakunguNolwazi. Kwabe
kungumsebenzi wakhe ukunakekela ubaba wakhe.
Amadodana ayesebenza emasimini futhi elusa imfuyo.



Nangila e ne e le mosetsana o montle thata. Baagi botlhe ba motse ba ne ba mo rata ebile ba mo tlotla. Batsadi ba gagwe ba ne ba batla gore a nyalwe ke monna yo o siameng. Ba ile ba baya molao o o thata gore ba kgone go mo nyadisa monna yo o siameng.

...

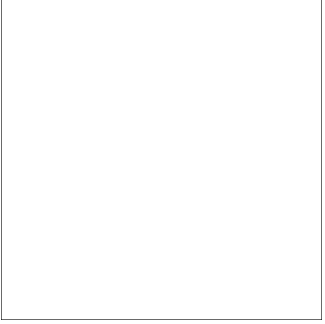
UNolwazi wayeyintombazane enhle. Wonke umphakathi wawumkhonzile futhi umhlonipha. Abazali bakaNolwazi babemfisela umyeni oqotho nonakekelayo. Loyo owayezoba ngumyeni kaNolwazi wayezobhekana nesu elinzima.



Batho botlhe ba ne ba emetse Nangila gore a boele gae. Fa a fetsa go alafa ntho ka motswi rragwe o ile a kgona go ema gape. Motse otlhe o ile wa bina mme wa paka Nangila.

...

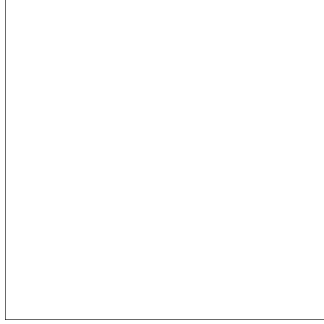
Wafika ekhaya, elindelwe. Bonke babemangele. Wangena endlini, wasebenzisa ikhambi, ubaba wakhe welapheka, wavuka wema ngezinyawo. Umphakathi wonkana wawujabule uncoma isibindi sikaNolwazi.



Mongwe le mongwe yo o neng a batla go nyala Nangila o ne a tshwanetse go tla ka motswi kwa molapong o o gaufi le motse. Motswi o o ne o tla fodisa ntho ya ga rragwe Nangila. Mme fela molapo o ne o tletse ka mewa e e kotsi.

...

Leyo ndoda eyayizomthatha abe unkosikazi wayo, kwakumele ihambe iyokhipha ikhambi echibini elaliseduze khona esigodini. Kwakunenkololo ukuthi leli khambi lalizokwelapha isilonda sikayise kaNolwazi. Inkinga ngechibi, kuthiwa lalinemimoya emibi futhi eyingoz.



Lentswe la ga Nangila le ne le molotsana thata mo ebileng mewa e ile ya mo kopa gore a ba opelle gangwe le gape. Kopelo ya gagwe e ile ya dira gore mewa e robale gape. Ka jalo Nangila a taboga ka lebelo le le fetelatseng go boela kwa motseng wa gagwe.

...

Izwi likaNolwazi lalimandi ngokumangazayo, imimoya yacela ukuba aphinde acule futhi. Nangempela waphinda. Ukucula kwakhe kwayilozela imimoya, thu thui Yalala. Ngokushesha uNolwazi wahlaba ngejubane ebheke ekhaya.



Banna bangwe ba ne ba leka go tla ka motswi oo mme ba boa ba iphotlhere. Banna bangwe ba ne sa ba boe go tswa molapong.

...

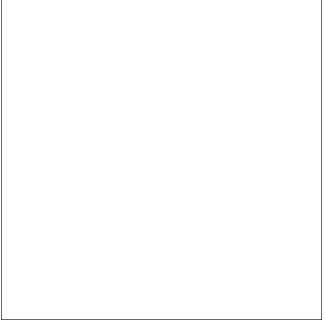
Amanye amadoda ayeseke azama ukuyothatha leli khambi ayebuya engaliphethe. Amanye ayengabuyi kwakhona echibini lapho.



Fa Nangila a fitlha kwa ntle ga molapo mewa e ne e tsogile. O ne a tshogile, mme a opela pina e mosadimogolo a mo rutileng yona: Nna, morwadia motho, Ke tswa kwa molapong. Ke tlile ka ntlha ya gore banna ba tshaba go tla. Rre o tlhoka motswi o gore a alafe ntho ya gagwe. Ke ka moo ke leng fa, mo lefatsheng le ba bantsi ba tshabang go fitlha, ka gonne lo babusi.

...

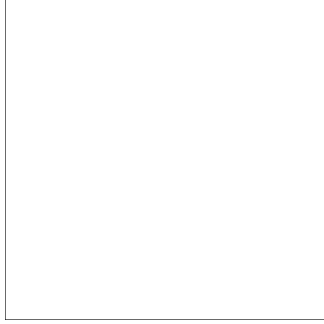
Kwathi lapho ephumela ngaphandle, nansi imimoya seyivukile. Wafikelwa ukwesaba, wabe esekhumbula ukuthi isalukazi sasithe akabocula iculo ayemfundise lona, ayilolozele le mimoya. Iculo lalithi: "Mina ndodakazi yaseNtabenhle, ngivela lapha echibini nami. Ngize lapha ukuzocela ikhambi lenu babusi bami. Ubaba wami uyalidinga ukwelapha isilonda sakhe esingapholi. Ngisizeni babusi bami."



Nangila o ne a tshwenyegile. Tota le bomorrrragwe ba ne ba tshaba go ya kwa molapong. O ne a swetsa go ya kwa molapong. Mmagwe a re, "Morwadiake, fa go paletswe banna ba ba maata, wena a o tla atlega?" Mme fela Nangila o ne a feditse le mogopolo wa gagwe.

...

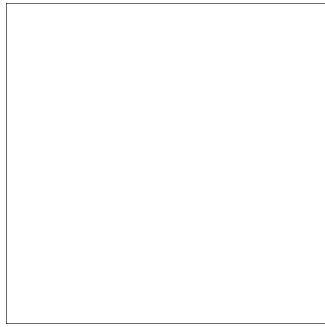
UNolwazi yayimkhathaza le ndaba. Abafowabo babengalokothi baye kuleli chibi. Wagcina enqume ukuthi yena Nolwazi, uzoya kuleli chibi ayothatha leli khambi. Ngeliye ilanga umama wakhe wathi kuye, "Mntanami, amadoda anamandla ehlukekile, wena bewungubani ukuyolanda leli khambi?" UNolwazi wayesizitshelile ukuthi yena uzohamba.



Fa mewa yotlhe e sena go robala, Nangila o ile a itathela mo molapong. O ile a bona motswi mme a o tsenya mo kgetsaneng. Fa a thuma a boela kwa morago, makhubu a ne a mo dikaganyeditse.

...

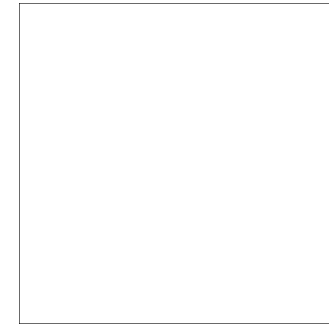
Kuthe seyilele yonke, UNolwazi waziphonsa echibini, waitthola ikhambi. Ngesikhathi esephuma emanzini, amanzi ayese Manningi ngakuye lapho eyozophumela ngakhona.



Fa a le mo tseleng, Nangila o ne a kopana le mosadimogolo a rwele dikgong. O ne a thusa mosadimogolo go rwala dikgong. Mosadimogolo o ne a leboga. O ile a re go Nangila, “Ke tla go bolelela gore o fitlhelele jang moya o o maswe wa kwa molapong le gore o dire eng fa o fitlha kwa.”

...

Endleleni eya echibini, wahlangana nesalukazi sithwele umyaba wezinkuni. UNolwazi wasisiza wasithwalisa. Sabonga isalukazi, sathi kuye, “Lalela kahle. Ngizokutshela ukuthi uzofinyelela kanjani ekhambini, nanokuthi kumele wenzeni lapho ufika echibini.”



Fa Nangila a fitlha kwa molapong, o ile a bona mewa e nwa e bile e bina. O ile a leta mme a bogela. Ka bongwe ka bongwe, mewa e ile ya robala.

...

Uma efika eduze nechibi, uNolwazi, wawubona lomndeni wemimoya evunguzayo idansa iphuza echibini. Wema wayibukela. Emva kwesikhashana ngayinye yashona phansi yalala.